

F. t. beslutn. vedr. traktatretten af 23. maj 1969.

the peremptory norm of general international law; and

(b) bring their mutual relations into conformity with the peremptory norm of general international law.

2. In the case of a treaty which becomes void and terminates under article 64, the termination of the treaty:

(a) releases the parties from any obligation further to perform the treaty;

(b) does not affect any right, obligation or legal situation of the parties created through the execution of the treaty prior to its termination; provided that those rights, obligations or situations may thereafter be maintained only to the extent that their maintenance is not in itself in conflict with the new peremptory norm of general international law.

Article 72.

Consequences of the suspension of the operation of a treaty.

1. Unless the treaty otherwise provides or the parties otherwise agree, the suspension of the operation of a treaty under its provisions or in accordance with the present Convention:

(a) releases the parties between which the operation of the treaty is suspended from the obligation to perform the treaty in their mutual relations during the period of the suspension;

(b) does not otherwise affect the legal relations between the parties established by the treaty.

2. During the period of the suspension the parties shall refrain from acts tending to ob-

en conflit avec la norme impérative du droit international général; et

b) de rendre leurs relations mutuelles conformes à la norme impérative du droit international général.

2. Dans le cas d'un traité qui devient nul et prend fin en vertu de l'article 64, la fin du traité :

a) libère les parties de l'obligation de continuer d'exécuter le traité ;

b) ne porte atteinte à aucun droit, aucune obligation, ni aucune situation juridique des parties, créés par l'exécution du traité avant qu'il ait pris fin ; toutefois, ces droits, obligations ou situations ne peuvent être maintenus par la suite que dans la mesure où leur maintien n'est pas en soi en conflit avec la nouvelle norme impérative du droit international général.

Article 72.

Conséquences de la suspension de l'application d'un traité.

1. A moins que le traité n'en dispose ou que les parties n'en conviennent autrement, la suspension de l'application d'un traité sur la base de ses dispositions ou conformément à la présente Convention :

a) libère les parties entre lesquelles l'application du traité est suspendue de l'obligation d'exécuter le traité dans leurs relations mutuelles pendant la période de suspension ;

b) n'affecte pas par ailleurs les relations juridiques établies par le traité entre les parties.

2. Pendant la période de suspension, les parties doivent s'abstenir de tous actes tendant

med den tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret;

(b) bringe deres indbyrdes forhold i overensstemmelse med den tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret.

2. I tilfælde, hvor en traktat bliver uvirksom og ophører i henhold til artikel 64, skal traktatens ophør:

(a) fritage deltagerne for enhver vedblivende forpligtelse til at opfylde traktaten;

(b) ikke anfægte nogen retlighed, forpligtelse eller retlig situation opstået for deltagerne gennem opfyldelsen af traktaten inden dens ophør, dog under den forudsætning at sådanne rettigheder, forpligtelser eller situationer herefter kun kan opretholdes i en sådan udstrækning, at deres opretholdelse ikke i sig selv er i strid med den nye tvingende norm i almindelig mellemfolkelig ret.

Artikel 72.

Følgerne af en suspension af en traktat.

1. Medmindre traktaten bestemmer andet, eller deltagerne har aftalt andet, skal suspension af en traktat i henhold til dens bestemmelser eller i overensstemmelse med denne konvention:

(a) fritage de deltagere, mellem hvilke traktaten er suspenderet, fra forpligtelser til at opfylde traktaten i deres indbyrdes forhold under suspensionens varighed;

(b) ikke på anden måde påvirke det af traktaten skabte retlige forhold mellem deltagerne.

2. Så længe traktaten er suspenderet, skal deltagerne afstå fra handlinger, som kan være